

海外から送金を受け取られるお客さまへ
해외에서 송금을 받으시는 고객분께
接受海外汇款的客户须知

海外からの送金をお受け取りの際は、以下の点にご留意いただきますようお願いいたします。

해외로부터 송금을 받으실 때는 다음 사항에 유의해 주시기를 부탁드립니다.
 接受海外汇款的客户，请确认以下几点注意事项

1. 送金受取口座に関する送金依頼人への連絡事項

송금 수취 계좌에 관해 송금 의뢰인에게 연락하실 사항
 須告知汇款人以下关于收款人账户信息的联络事项

(1) 銀行名・支店名 은행명・지점명 收款行名称・分行名称

①	当行英文名 당행 영문명 本行英文名称	The Nishi-Nippon City Bank, Ltd.
②	スイフトコード (SWIFT CODE) 스위프트 코드 代码	NISIJPJT
③	口座開設店名 계좌 개설 점포명 开户行名称	
	本店営業部 본점 영업부 总行营业部 支店(含む北九州営業部、久留米営業部、熊本営業部、宮崎営業部) 지점(기타큐슈 영업부、구루메 영업부、구마모토 영업부、미야자키 영업부 포함) 分行(包括北九州营业部、久留米营业部、熊本营业部、宫崎营业部) 出張所 출장소 出張所	Head Office ○○○○ Branch※ (Ex) Kitakyushu Branch ○○○○ Sub-Branch※ (Ex) Shitoku Sub- Branch
※支店・出張所名をローマ字で表記してください。 ※지점・출장소명을 로마자로 표기해 주십시오. ※请用英文罗马字表示分行・出張所名称。		

(2) その他の項目 기타 항목 其他事項

①	口座番号 계좌번호 收款人账号	(Account Number)
②	お名前 이름 收款人姓名	(Name)
③	ご住所 주소 收款人住址 (例) 〒812-0011 福岡市博多区博多駅前 1丁目3番6号 (예) 〒812-0011 후쿠오카시 하카타구 하카타에키마에 1초메 3번 6호 (例) 〒812-0011 福岡市博多区博多駅前 1丁目3番6号	(Ex) 3-6 Hakata-ekimae 1-chome, Hakata-ku, Fukuoka-City, 812-0011 JAPAN
④	電話番号 전화번호 收款人电话号码	(Phone Number)

2. ご送金受取時の手数料 (受取人負担の場合) および適用相場について

송금 수취시 수수료 (수취인 부담의 경우) 및 적용 환율에 대해
关于汇款入账时的手续费 (由收款人支付的情况下) 以及适用汇率

- (1) お客さまが海外からの送金をお受け取りになる場合には、当行所定の手数料をいただきます。
고객분이 해외에서 보내온 송금을 수령하시는 경우, 당행 소정의 수수료를 받습니다.
顾客在汇款入账时, 须支付本行所规定的有关手续费。
- (2) 外貨建送金を円口座へ入金する場合には、当行所定の為替相場を適用します。
외화 송금을 엔화 계좌로 입금하는 경우, 당행 소정의 환율을 적용합니다.
外币汇款入日元账户时, 汇率适用于本行所规定的汇率。

3. その他 기타 其他

- (1) 送金依頼人への連絡事項は、すべて英字 (アルファベット) または数字でご連絡ください。
송금 의뢰인에의 연락 사항은 모두 영문자 (알파벳) 또는 숫자로 기재, 연락해 주시기 바랍니다.
以上关于告知汇款人的所有事项, 必须使用英文字母或者数字。
- (2) 外貨でのお受け取りをご希望の場合は、該当する通貨建ての預金口座が必要です。
외화로 받기를 원하시는 경우, 해당 통화의 예금 계좌가 필요합니다.
如果希望按外币入账, 需要开设该币种的账户。
- (3) ご不明な点がございましたら、窓口でお尋ねください。
그 외 궁금하신 점 등은 창구로 문의해 주시기 바랍니다.
如有不明之处, 请随时咨询营业柜台。

～海外から送金を受取られるお客さまへ～

下記情報を送金人へお知らせ下さい。
なお、送金人への連絡事項は、すべてアルファベット・数字でご連絡下さい。

Dear customers who will receive wire transfer from abroad:
Please give your bank account details listed below which may be needed to apply wire transfer.
The information should be written in the alphabet and Arabic numerals.

THE NISHI-NIPPON CITY BANK, LTD.

REMITTANCE INFORMATION

(送金人への送金受取口座の連絡事項)

My/Our bank account details are as follows.
(私/当社の口座情報は以下のとおりです)

BANK NAME (銀行名)	THE NISHI-NIPPON CITY BANK, LTD.
BRANCH NAME (支店名)	
BRANCH ADDRESS (支店住所)	
SWIFT CODE (スィフトコード)	NISIJPJT
ACCOUNT No. (口座番号)	
ACCOUNT NAME (受取人名)	
ACCOUNT HOLDER'S ADDRESS/PHONE No. (受取人住所/電話番号)	

~해외로부터 송금을 받으실 고객분께~
아래의 정보를 모두 알파벳·숫자로 작성하셔서 송금의뢰인에게 알려 주십시오.

Dear customers who will receive wire transfer from abroad:
Please give your bank account details listed below which may be needed to apply wire transfer.
The information should be written in the alphabet and Arabic numerals.

THE NISHI-NIPPON CITY BANK, LTD.

REMITTANCE INFORMATION

(송금의뢰인의 송금수취계좌의 연락사항)

My/Our bank account details are as follows.

은행 계좌 정보는 다음과 같습니다.

BANK NAME (은행명)	THE NISHI-NIPPON CITY BANK, LTD.
BRANCH NAME (지점명)	
BRANCH ADDRESS (지점주소)	
SWIFT CODE (스위프트코드)	NISIJPJT
ACCOUNT No. (계좌번호)	
ACCOUNT NAME (계좌명의)	
ACCOUNT HOLDER'S ADDRESS/PHONE No. (계좌명의인주소/전화번호)	

～至将要收到海外汇款的客户～
请将上述信息告知汇款人。
下述信息请全部用字母、数字填写。

Dear customers who will receive wire transfer from abroad:
Please give your bank account details listed below which may be needed to apply wire transfer.
The information should be written in the alphabet and Arabic numerals.

西日本城市银行

REMITTANCE INFORMATION

(至汇款人：收款人的银行信息)

My/Our bank account details are as follows.
我的/我们公司的银行账号信息如下。

BANK NAME (银行名)	THE NISHI-NIPPON CITY BANK, LTD.
BRANCH NAME (分行名)	
BRANCH ADDRESS (分行地址)	
SWIFT CODE	NISIJPJT
ACCOUNT No. (账号)	
ACCOUNT NAME (账户名)	
ACCOUNT HOLDER'S ADDRESS/PHONE No. (账户登录住址/电话号码)	